

Porównanie tłumaczeń Objawienie 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli ktoś zabrałby ze słów zwoju proroctwa tego zabierze Bóg udział jego ze zwoju życia i z miasta świętego i które są zapisane w zwoju tym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a jeśli ktoś (coś) odejmie ze słów zwoju tego proroctwa,* odejmie mu Bóg udział w drzewie** życia*** i w świętym mieście,**** opisanych w tym zwoju. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeśli ktoś zabierze ze słów zwoju proroctwa tego, zabierze Bóg udział jego od drzewa życia i z miasta świętego, opisanych w zwoju tym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli ktoś zabrałby ze słów zwoju proroctwa tego zabierze Bóg udział jego ze zwoju życia i z miasta świętego i które są zapisane w zwoju tym

¹⁾ <x>50 4:2</x>; <x>50 13:1</x>; <x>240 30:6</x>

²⁾ w drzewie życia, ξύλου τῆς ζωῆς, wariant nie występujący w gr. mss.; w księdze życia, βιβλίου τῆς ζωῆς, TP; wariant powstały w wyniku przetłumaczenia przez Erazma, z Vg, niedostępnych mu sześciu końcowych wersetów Obj; <x>730 22:19</x>L.

³⁾ <x>10 2:9</x>; <x>10 3:22</x>; <x>730 2:7</x>; <x>730 22:2</x>

⁴⁾ <x>730 21:2</x>